

## Zmluva o poskytnutí užívacích práv k službe systému ASPI

### Obec Nitrianske Pravno

Nám. SNP 1/1

**IČ:** 00318337

**DIČ:**

**IČ DPH:**

**IBAN:** SK75 0200 0000 0000 1512 1382

**BIC:** SUBASKBX

**zastúpená:** Ing. Jozef Balčirák, starosta

**telefón:** , **mobil:** 0905 847 732

**email:** starosta@nitrianskepravno.sk

ako **O b j e d n á v a t e ľ** (ďalej len "Objednávateľ") na strane jednej,

**a**

### Wolters Kluwer s.r.o.

Mlynské nivy 48

82109 Bratislava

**IČ:** 31348262

**DIČ:**

**IČ DPH:** SK2020300964

**IBAN:** SK4702000000001690875553

**BIC:** SUBASKBX

Zapísaná v OR vedenom na Okresnom súde Bratislava I, oddiel B, vložka č. 4868.

**konanie menom:** Iveta Gromová

**obchodný zástupca:** Iveta Gromová

**telefón:** 0911 258 938

**email:** gromova@wolterskluwer.sk

ako **P o s k y t o v a t e ľ** (ďalej len "Poskytovateľ") na strane druhej

### Čl. I. – Predmet plnenia

Predmetom plnenia tejto zmluvy je poskytnutie užívacích práv k službe systému ASPI v nižšie uvedenom rozsahu. Plnením predmetu zmluvy sa rozumie zriadenie prístupu k poskytovaným informáciám uvedeným v prílohe tejto zmluvy a ich následná aktualizácia. Objednávateľ sa zaväzuje riadne platiť za využívanie systému ASPI.

Aktualizáciou služby systému ASPI sa rozumie doplnenie zmien, dodatkov a úprav predplateného obsahu služby, a to predovšetkým po novelizáciách príslušných predpisov alebo nových vydaní predplatených titulov autorského obsahu, pokiaľ sú predmetom aktualizácie. Priebežnou aktualizáciu je možné rovnako dopĺňať alebo upravovať funkcie služieb systému ASPI.

Obsahom nižšie uvedenej licencie je:

**ASPI základ** (pozri príloha č. 1)

**Autorský obsah** služby systému ASPI (odborná literatúra alebo aplikácie) špecifikovaný v prílohe č. 1.

**Typ licencie:** Cloud s 2 prístupovými kľúčmi, počet užívateľov 2, profesné riešenie MUNI II

**Spôsob aktualizácie služby systému ASPI:** denná aktualizácia dátových ASPI serverov

### Čl. II. – Čas plnenia

Poskytovateľ sa zaväzuje zriadiť prístup k službe ASPI s obsahom a typom podľa článku I zmluvy do 10 pracovných dní od podpisu zmluvy, ak nebude dohodnuté inak.

### Čl. III – Cena a platobné podmienky

1. Cena predmetu plnenia bola podľa čl. I tejto zmluvy a v súlade s platnými právnymi predpismi dohodnutá bez DPH a pozostáva z:
  - **Jednorazový zriaďovací poplatok** vo výške 399,- eur. Po zľave 0,- eur.
  - **ASPI základ** vo výške 399,00,- eur. Poskytnutá zľava 100%. Cena ASPI základ: 0,00,- eur
  - **Zľava obchodníka** je 10%.
  - **Ročné predplatného autorského obsahu systému ASPI** pre 2 užívateľov vo výške 646,56,- eur.
  - **Celková cena ročného predplatného služby ASPI** pre 2 užívateľov vo výške 646,56,- eur.
2. Celková cena ročného predplatného prístupu k službe ASPI v rozsahu špecifikovanom v článku I tejto zmluvy je 646,56,- eur bez DPH. Táto cena zahŕňa prístup k službe ASPI a priebežnú aktualizáciu dát obsahu systému ASPI, ktorý je uvedený v prílohe č. 1 tejto zmluvy.
3. Výška poskytnutých zliav je závislá na rozsahu obsahu služby ASPI uvedenom v článku I. tejto zmluvy.
4. Platobné podmienky dohodnuté zmluvnými stranami:
  - **Zvolené fakturačné obdobie:** ročne
  - **Faktúra za ročné predplatné služby ASPI bude vystavovaná v mesiaci:** máj
  - **Pomerná časť predplatného v prvom kalendárnom roku je počítaná od:** 1.2.2016
5. Cena predmetu plnenia dohodnutá v ods. 1. a 2. tohto článku zmluvy je splatná na základe faktúry poskytovateľa so splatnosťou 30 dní. Predplatné v prvom roku poskytovania služby je fakturované v pomernej výške za kalendárny rok po podpise tejto zmluvy vo výške 592,68,- eur.
6. Ročné predplatné služby ASPI v ďalších rokoch bude poskytovateľom fakturované objednávateľovi vo vyššie dohodnutých termínoch.

### Čl. IV. – Ostatné dojednania

touto zmluvou sa ruší zmluva M-2012/2015. Táto zmluva je uzavretá na dobu určitú do 31.12.2016  
Uzatvorením zmluvy vzniká objednávateľovi právo na bezplatné školenie ASPI pre 1 užívateľa.  
Táto zmluva je uzatvorená na dobu určitú do 31.01.2016 s výpovednou lehotou 3 mesiace tak, že výpovedná lehota uplynie vždy ku koncu kalendárneho roka.  
Prístup k službe systému ASPI je poskytovaný po celú dobu riadne zaplateného predplatného. Už zaplatené predplatné nemožno žiadať späť. Nedeliteľnou súčasťou tejto zmluvy sú Všeobecné obchodné podmienky Wolters Kluwer s.r.o. v platnom znení (príloha č. 2.). Objednávateľ podpisom tejto zmluvy potvrdzuje, že sa oboznámil s jej znením, a že ju ako súčasť zmluvného dojednania prijíma.

Príloha č. 1 – Obsah poskytovaných služieb systému ASPI (špecializácia, aplikácia a ďalší autorský obsah)

Príloha č. 2 - Všeobecné obchodné podmienky Wolters Kluwer s.r.o. v platnom znení

---

za poskytovateľa Iveta Gromová

---

Dňa

---

za objednávateľa Ing. Jozef Balčirák  
starosta

---

Dňa

## Príloha č.1

### ASPI základ obsahuje

**Predpisy SR** od roku 1918 vo všetkých časových zneniach, Vestník NBS, Finančný spravodajca, Vestník Ministerstva pôdohospodárstva SR, Vestník Ministerstva životného prostredia SR, Vestník Ministerstva zdravotníctva SR, Vestník ÚDZS, Uznesenia vlády SR.

**Judikatúru SR** (publikovaná v zbierkach a verejne dostupných portáloch), historickú judikatúru autorov Bohuslav a Vážný, prehľad rozsudkov ESLP.

**Základnú literatúru** (dôvodové správy, stanoviská, metodické pokyny, usmernenia)

**Bibliografiu** od roku 1918.

**Periodiká** po dobu, kým budú vydavateľom poskytované bezplatne (bulletin slovenskej advokácie, Magister Officiorum, Legal point, Corupus Delicti), ako aj ďalšie neaktualizované, ktoré sú súčasťou ASPI a nie sú spoplatnené.

**Komentáre** zaradené na základe dohody s autorom bezplatne (napr. Komentár k zákonu o ochrane hospodárskej súťaže od Protimonopolného úradu SR).

**Monografie** zaradené na základe dohody s autorom bezplatne (napr. Zodpovednosť na internete (Husovec), 5 monografií Via iuris: Sloboda prejavu a žaloby na ochranu dobrej povesti, Ako majú úrady postupovať - popis priebehu správneho konania, Kvalitatívne požiadavky na odôvodnenie súdneho rozhodnutia – vybrané otázky, Zákon o slobodnom prístupe k informáciám, Zodpovednosť verejných činiteľov).

### MUNI II

Časopis Právo pre ROPO a obce a Účtovníctvo ROPO a obcí v praxi (Wolters Kluwer)

Časopisy Dane a účtovníctvo v praxi a DPH v praxi (Wolters Kluwer)

Judikatúra vo veciach ochrany osobných údajov (Tkáč, J.)

Judikatúra vo veciach priestupkového práva (Hajdinová, J., Babiaková, E.)

Judikatúra vo veciach stavebného konania (Babiaková, E., Leňová, L.)

Kalkulačky SR

Komentár k Daňovému poriadku a k Zákonu o správe daní a o zmenách v sústave územných finančných orgánov

Komentár k Občianskemu zákonníku

Komentár k Správnemu poriadku

Komentár k Stavebnému zákonu

Komentár k Zákonníku práce

Komentár k Zákonníku práce

Komentár k Zákonu o bezpečnosti a ochrane zdravia pri práci (124/2006 Z.z.)

Komentár k Zákonu o dani z príjmov

Komentár k Zákonu o miestnych daniach a miestnom poplatku za komunálne odpady

Komentár k Zákonu o obecnom zriadení

Komentár k Zákonu o priestupkoch

Komentár k Zákonu o rozpočtových pravidlách územnej samosprávy

Komentár k Zákonu o sociálnom fonde

Komentár k Zákonu o výkone práce vo verejnom záujme

Komentár ku Katastrálnemu zákonu

Monografia: Ekonomické minimum hlavného kontrolóra (Veverková, I., 2013)

Monografia: Pracovné právo pre verejnú správu. 88 otázok a odpovedí (Briestenský, L., 2011)

Monografia: Sprievodca miestnou samosprávou (Briestenský, L., 2014)

Monografia: Základy verejnej správy (Klimovský, D., 2014)

Monografia: Zmeny v ochrane osobných údajov (Mičo, T., 2014)

Navigátor - daňové postupy (JNC Legal s.r.o. - Nižňanský, J., Huntatová, L.)

Všeobecne záväzné nariadenia Banskobystrického kraja

Všeobecne záväzné nariadenia Bratislavského kraja

Všeobecne záväzné nariadenia Hlavného mesta SR Bratislavy

Všeobecne záväzné nariadenia Košického kraja

Všeobecne záväzné nariadenia Nitrianskeho kraja

Všeobecne záväzné nariadenia Prešovského kraja

Všeobecne záväzné nariadenia Trenčianskeho kraja  
Všeobecne záväzné nariadenia Trnavského kraja  
Všeobecne záväzné nariadenia- Žilinský kraj  
Vzory - Daňové právo - daňovník, daňový poradca  
Vzory - Daňové právo / správca dane  
Vzory - Občianske právo  
Vzory - Pracovné právo  
Vzory - Priestupkové právo  
Vzory - Správne právo  
Vzory - stavebné konanie

## Príloha č.2

### Všeobecné obchodné podmienky spoločnosti Wolters Kluwer s.r.o. pre systém ASPI platné od 01.03.2015

#### Čo Vám ASPI prináša

„Systém ASPI“ – priebežne aktualizovaná databáza právnych informácií v elektronickej podobe obsahujúca dve hlavné zložky – Základ ASPI (publikačný a vyhľadávací program, právne predpisy, voľne dostupná judikatúra a literatúra, bibliografia, uznesenia vlády) a Autorsky spracovaný obsah (komentáre, monografie, spracované rozhodnutia, výbery z judikatúr ...). Rozsah informačného obsahu systému ASPI závisí od zakúpenej verzie. Minimálna zakúpená verzia systému ASPI je Základ ASPI. Rozsah zakúpenej licencie je na voľbe objednávateľa. Licencia na používanie systému sa vždy udeľuje ako nevýhradná.

#### Aktualizácia dát

Základným predpokladom kvality poskytovaných informácií je ich aktuálnosť. Pri stálom pripojení na internet Vám poskytujeme možnosť mať prístup k aktuálnym dátam priamo na našich dátových ASPI-serveroch, a to pre tzv. vzdialený prístup – „on-line“ riešenie. Tento prístup vyžaduje len inštaláciu tzv. klienta ASPI (klientsky publikačný a vyhľadávací program). V prípade jeho zmeny je objednávateľ na jeho neaktuálnosť upozornený informačným hlásením programu. Neaktuálnosť klienta ASPI nemá vplyv na aktuálnosť používaných dát.

Pri tzv. off-line riešení zabezpečuje mesačná DVD aktualizácia, alebo denná až týždenná tzv. rozdielová aktualizácia (RA) sťahovaná cez internet. Na vykonanie RA je potrebných 15GB voľného priestoru na pevnom disku počítača (po ukončení aktualizácie bude uvoľnený).

#### Dodacie podmienky, doba užívania

Poskytovateľ sa zaväzuje zaistiť objednávateľovi možnosť užívania predmetu zmluvy do 10 dní odo dňa, kedy od objednávateľa dostane oznámenie, že objednávateľ je pripravený na inštaláciu a teda na prevzatie predmetu zmluvy. Dátum inštalácie alebo deň sprístupnenia dátového ASPI-servera je dňom uskutočnenia zdaniteľného plnenia.

Minimálna dĺžka predplatného je 12 mesiacov. Zmluva na dobu určitú sa automaticky predlžuje o ďalších 12 mesiacov v prípade, že žiadna zo zmluvných strán v lehote do 3 mesiacov pred koncom kalendárneho roka, na ktorú je zmluva uzatvorená nedoručí druhej zmluvnej strane oznámenie, že si toto predĺženie nepraje.

#### Cena a platobné podmienky

Cena je dohodnutá bez DPH a zodpovedá cene aktualizácií za dohodnuté obdobie (ďalej len „predplatné“). V prvom roku bude fakturovaná pomerná časť predplatného do konca kalendárneho roka. Služba je poskytovaná počas celej doby zaplateného predplatného. Zaplatené predplatné sa nevracia.

Ak nie je dohodnuté inak, faktúry budú zasielané len elektronicke a to na elektronickú adresu uvedenú v označení objednávateľa na zmluve. Elektronická faktúra sa považuje za prijatú objednávateľom dňom odoslania. Lehota splatnosti je 14 dní od dátumu jej odoslania.

Predplatné môže byť v nasledujúcich rokoch platnosti zmluvy upravené o percentuálny medziročný nárast miery inflácie vyhlasovanej Štatistickým úradom SR. Cena zvýšená o index inflácie v jednom roku, bude základom pre výpočet v nasledujúcom roku.

#### Rozsah užívacích práv, ochrana autorských práv

Užívacie práva, prevedené na objednávateľa, sú obmedzené výhradne na objednávateľa s právom využitia výhradne na jeho vlastných počítačoch v rozsahu danom zmluvou a pre jeho vlastné potreby. Užívacie práva, ani ich časť, nie je možné poskytovať ďalším osobám.

Predmet zmluvy je chránený autorskými právami a zákonmi o duševnom vlastníctve. Užívacie právo sa udeľuje výhradne na jeho používanie a neoprávňuje objednávateľa s predmetom zmluvy nijako inak nakladať.

Pri citáciách a využívaní Systému ASPI je objednávateľ povinný vždy uviesť aj pôvodný prameň a autora ako aj skutočnosť, že citovaný text bol vyhľadaný v používanom predmete zmluvy. Objávateľ je pritom vždy povinný dbať na obmedzenia plynúce z platného autorského zákona.

#### Obchodné tajomstvo

Zmluvné strany sa dohodli, že obsah zmlúv o poskytnutí užívacích práv vrátane ich dodatkov podlieha obchodnému tajomstvu, a to aj po ukončení zmluvného vzťahu. Hlavné dohody o zmluvných podmienkach, cenách, bonusoch a ďalších zmluvných dohodách zmluvných strán.

Sprístupníť informácie obchodného tajomstva môžu obe strany len v rozsahu a za podmienok nevyhnutných pre riadne plnenie práva a povinností vyplývajúcich z tejto zmluvy alebo na základe povinností daných príslušným právnym predpisom.

#### Technické parametre

Systém ASPI pracuje v prostredí operačných systémov WINDOWS XP / VISTA/ WINDOWS 7 a 8. Niektoré aplikácie (ASPI Navigátor) pre svoju funkčnosť potrebujú min. Windows Vista s IE10 a vyšším. Operačný systém musí podporovať 32 bitovú architektúru (Windows, Unix, Linux). Počítač musí byť kompatibilný s IBM PC/AT, RAM 1 GB, voľná disková kapacita HDD 100,0 MB, Windows XP a vyšší, Internet Explorer 9 a vyšší, protokol TCP/IP, internet. V prípade inštalácie verzie s DVD aktualizáciou je potrebná voľná kapacita pevného disku minimálne 25GB v deň uzavretia zmluvy. Pokiaľ objednávateľ nedisponuje funkčnou DVD mechanikou, informuje poskytovateľa o tejto skutočnosti ešte pred samotnou inštaláciou programu. Na inštaláciu a používanie systému je nevyhnutné správne nastavenie dátumu a času v počítači užívateľa.

Pre zvyšovanie úrovne a kvality poskytovaných služieb sme Vami oprávnený spracovávať a využívať všetky prevádzkové štatistiky služby ASPI.

#### Ukončenie spolupráce

Objávateľ môže zmluvu vypovedať písomnou formou v trojmesačnej výpovednej dobe ku koncu kalendárneho roka. Zmluvné strany majú právo odstúpiť od zmluvy, ak dôjde k podstatnému porušeniu povinností ustanovených v týchto všeobecných obchodných podmienkach, alebo ak je objednávateľ v omeškaní s úhradou svojich záväzkov po dobu dlhšiu ako 30 dní. Zmluva zaniká dňom doručenia oznámenia o odstúpení. Po ukončení platby predplatného alebo po ukončení zmluvy je prístup k jej obsahu ukončený. Pri opätovnom obnovení prístupu k službe z uvedeného dôvodu bude účtovaný obnovovací poplatok podľa platného cenníka poskytovateľa. Týmto nie sú dotknuté práva poskytovateľa na úhradu vzniknutej škody. Ukončením zmluvy nie je dotknutá platnosť ani účinnosť ustanovení, ktorá sa týkajú záruk a práv duševného vlastníctva.

#### Ďalšie dojednania

Zmluvné strany sa týmto ďalej dohodli, že v čase vzniku tohto záväzkového vzťahu ako možný dôsledok porušenia svojej povinnosti predvídali na skutočnosť, ktoré im v tomto čase boli známe alebo mohli poznať pri obvyklej starostlivosti, škodu, ktorá bude zodpovedať najviac výške dohodnutej odplaty poskytovateľa služby za obdobie jedného roka.

Tieto VOP sú neoddeliteľnou súčasťou Zmluvy o poskytnutí užívacích práv.

Tieto VOP nadobúdajú platnosť a účinnosť dňom 01.03.2015 a nahrádzajú všetky predchádzajúce a sú záväzné v plnom rozsahu za podmienky, že sa zmluvné strany nedohodli písomne inak v zmluve alebo záväznej objednávke. Zmluvný vzťah sa riadi platnými právnymi predpismi SR, najmä Obchodným zákonníkom. Zmluvné strany sa dohodli, že všetky prípadné spory, ktoré by mohli v súvislosti s touto zmluvou a jej realizáciou vzniknúť, budú riešiť najmä vzájomnou dohodou, zmierlivo a pokiaľ možno mimosúdne. V prípade, že sa spor nepodarí vyriešiť mimosúdne, je dohodnutá príslušnosť Okresného súdu Bratislava I.